

美国著名出版集团
麦格劳-希尔出版公司职场经典

I Hate My Boss

折磨老板

[美] 鲍伯·维斯登 著
黄莉 译



中华工商联合出版社
CHINA INDUSTRY & COMMERCE ASSOCIATED PRESS

I Hate
My Boss

折磨老板

[美] 鲍伯·维斯登 著
黄莉 译



中华工商联合出版社
CHINA INDUSTRY & COMMERCE ASSOCIATED PRESS

责任编辑:徐海鸿

封面设计:唐利明

图书在版编目(CIP)数据

折磨老板/(美)弗尼斯登著;黄莉译. - 北京:中华工商联合出版社,2004.5

书名原文:I Hate My Boss

ISBN 7-80193-100-9

I. 折… II. ①弗…②黄… III. 人间交往 - 通俗读物
IV. C912.1 - 49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 031261 号

版权登记号:图字:01 - 2004 - 2365 号

中华工商联合出版社出版、发行

北京东城区东直门外新中街 11 号

邮编:100027 电话:64153909

网址:www.gslcbs.com.cn

北京振兴华印刷厂印刷

新华书店总经销

880 × 1230 毫米 1/32 印张:8.25 118 千字
2004 年 5 月第 1 版 2004 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 7-80193-100-9/F·55

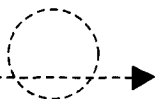
定 价:19.00 元

美国著名出版集团
麦格劳-希尔出版公司职场经典



轻松、实用的职场圣经

译者序



机缘巧合，当拿到鲍伯·维斯登这本书的编译工作时，我正是一个刚刚走出校园而踏足职场的新手。不少人警告我这个地方可不比学校，是个复杂而危机重重的“战区”。像懵懂的孩子刚睁开眼睛看世界，我也以同样的好奇心甚至带着一丝困惑进入这样一个奇幻的新世界。看到 I hate my boss 这个题目，hate 这个词中暗含的强烈情绪让我心惊，这会是什么样的视觉和情绪冲击呢？作者对这个职场上永恒的话题：老板和员工间的博弈将会有怎样一番惊人之语？带着对这本书的和这个新世界的巨大好奇，我开始着手工作。

本书的作者维斯登是位有多年职场经验的高手，是美国知名的职业生涯顾问，曾写出不少精彩的关于职业生涯的文章。有别于我们的当局者迷，作者站在一个专家的立场上将眼中的职场风云一一演绎。随着他的笔触，一场老板和员工之间时合时分、或战或和的演义拉开了序幕。作者将此书献给在形形色色的老板中周旋、为与他们的关系而不断烦恼、痛苦的员工们，把自己的经验之谈和研究成果与员工分享。

你可以在书中找到各式各样的老板，或好或坏，风格各异；也可以在书中分辨出自己与老板相处时的各种滋味，无论是老板还是员工都个性鲜明地在书中活跃着，像镜中的世

界。不仅如此，作者把管理大师的职场忠告和自己颇有体会的员工生存技巧糅合成为遇到困难时的“锦囊妙计”，给予读者最实用、最诚恳的建议。虽然旨在帮助员工，作者却并未把老板一棒子打死，煽动员工和老板对抗到底；而是把员工和老板的关系定义为伙伴关系，提倡沟通和交流的良性互动关系。活泼而理性的态度贯穿全书。

随着工作的进行，我意识到这也是本充满人情味的书，洋洋洒洒的文字中充满了生活的味道——带苦涩的幽默。这冲淡了老板和员工话题中固有的火药味，也摆脱了职场中人们之间看似平和的冷漠和隔绝。原以为 hate 一词所宣泄的是那种非理性的愤怒，随着行文深入，却被演化成为一种不回避问题的直接，展露着一种嬉笑怒骂的犀利，更汇聚成一种对于老板和员工剑拔弩张关系的温暖关注和理性思考。

在现在的职场中，见怪不怪的是太多的竞争，太多的对立，太多貌合神离的合作，太多过河拆桥的利用，像武侠小说笔下的江湖，永远没有平静，只有不停的杀戮和勾心斗角。老板和员工，像注定要决斗的剑客一样，有着不是你死就是我亡的宿命。然而真的是无法调和的矛盾吗？难道真的只有打败对方才意味着胜利吗？本书却说：险恶的是人心，在职场中，老板和员工之间的矛盾也同样源于双方互相之间的隔绝、不理解和恶意。作者正是看到了这样的问题所在，于是用他自己的笔和智慧，开始建立一座桥，用以沟通两个原本隔绝的世界，化解互相之间的敌视和对立。

不可否认，本书主要是站在员工的立场和视角来观察，但没有局限在为员工叫屈的偏颇而极端的态度上。作者选择去全面分析问题，希望可以兼顾老板和员工双方面的角色定位。于是此书中，既有揭示真相的犀利笔触——把员工对老

板的无奈恨恶的心态、不少老板的恶魔行径，以及双方在这个竞争日益激烈的职业场中的无奈真实而诙谐地展现出来；也有温和而积极的心理调节、平复双方情绪的真诚努力——对员工偏激行为的选择，对员工的建议，对老板处境的充分考虑和理解；还有简明而实际的方法指南——各种小测验，充满智慧的“锦囊妙计”，真实的事例佐证。在整本书的叙述中，将心理分析和具体而丰富的案例结合起来，将积极向上的鼓励和实际的解决方法的介绍结合起来，内容丰富而有的放矢，气氛轻松而引人入胜，更有着让人忍俊不禁的幽默和调侃。相信读者在阅读的过程中既能得到有益的指导，又有安慰人心的关怀，获得极大的阅读乐趣。

作为一名读者，我很喜欢这样一本书。作者调侃却没有坐山观虎斗的冷漠，讲求客观、实用却没有应付了事的庸人作风。整本书没有把员工作为受害者而把老板作为暴君的角色固定成见，没有绝望的等待，也没有崇拜地求助于什么高深的管理理论，而是把解决问题的关键放在了老板和员工之间心的沟通、理解和不断的学习包容上，给人踏实而稳健的感受，值得信赖。

作为本书译者，我感受到本书的另一大特点是处处张显着美国文化和美国人的性格，有着美国式的行文风格和节奏，感觉畅快而直接。比起中国人习惯的含蓄和中庸，语言稍嫌直白，情感稍嫌直露，调侃稍嫌丰富，个性稍嫌突出，方法稍嫌实用。这些是缺点吗？当然不是，这恰恰是这本书的与众不同之处。希望本书的直白、实用、锋芒毕露能帮助读者摆脱对职场的“雾里看花，水中望月”的迷惑和无奈，在透亮中有所收获。

最后，作为一位或许幼稚的职场新手，希望每一位老板

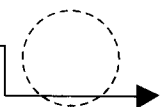
和员工都能把你死我活的生死较量进化成一场有规则和裁判的拳击赛（我还一步登天想到像电影《英雄》中的那场意念之战），即使有时仍难免鼻青脸肿，也希望在比赛之后双方能握手言和，即使那时大家都还带着拳套。

翻译此书的确是一大乐事，但碍于本人水平有限，总难畅快淋漓，疏漏往往在所难免，心中不免惴惴不安，敬请读者包涵、指正。

黄 莉

2004年2月20日于北京

作者序： 折磨老板不稀奇



这个世界哪怕只剩下两个人，只要一个是老板，一个是员工，那世界也无法太平，会有很多的问题来自这对冤家：老板和员工。就算是伊甸园里的亚当，如果他有个老板，那他也会疯狂。亚当是人类的始祖，有与我们一样的命运。

老板和员工复杂的关系，似乎总是被一大堆问题缠绕着，理不出个头绪。究其原因，从两人之间莫名的化学反应，到我们对主宰员工和老板关系的权力的厌恶和惧怕，似乎有太多的理由值得老板和员工不容于水火。大多数人是不愿意听从别人的摆布的，无论别人是先贤还是恶魔，这个事实都不会改变。即使天生愿意为人驱使，他们也常会向人抱怨不公平，为什么要饱受恶魔老板的折磨？这个世界有公平存在吗？

平心而论，虽然我们生活在人际关系错综复杂的现代社会，在一生中不得不共处的人真是屈指可数。除了那些孑然一身的人，一般大家都把自己的家人和朋友视为人生最重要的部分。但还有一类我们一生都在打交道的人——我们的老板，除非你一生下来就已经衣食无忧，老板是我们的衣食父母。穷及一生，我们和形形色色的老板打交道，与他们共事、受其驱使。现代的公司，无论大小规模，都上演着权力

的斗争，胜者生存的法则在这个滋生问题的温床上不断延续。作为员工，如果想成功，就必须和老板有个良好的关系，这是你事业成功与否的关键。如果你尊重权力结构，又能博得老板的支持，那你平步青云的阶梯就已铺就。

所以，放眼职场，升迁最快的都是那些人缘奇佳、有团队合作精神的人。在他们的职场生涯中，都深谙政治权术，尊重既有的办公室的权力运作体系，他们成功地和老板建立了良好关系，把握住了自己的成功钥匙。而很多失败者，被迫离开工作、选择新的职业，原因并不是公司重组、裁员之类的不可控制因素，而是因为和老板无法相处，在工作评估上被冠以人际关系不佳的头衔。这些人对老板可谓恨之入骨，而他们的老板也不喜欢他们，所谓相互厌恶、互不信任。但这样的相互厌恶是天生的吗？在职场上只有以尊重和互相辅助为基础的主动经营关系，才能使你在这个战场上所向无敌、轻松无忧。即使是遇上裁员这样的不可抗力，你也能保住饭碗，继续生存。

所以，无论你是否能力出众、博学多才或是天生神经紧张、过于敏感，在你抛弃一切、隐居山林之前，请不要回避你的问题老板。最重要的是，在你遇上魔鬼老板的时候应该如何反应？拂袖而去，抑或装死不语？呼天抢地抑或暗地报复？很遗憾，这些方法在对付老板方面毫无用处。你真正需要的是一套既能应付老板又能壮大自己的策略。而本书正是这样一本绝妙良计，能帮你化险为夷，转败为胜。所以翻开书，保证你马上找到应对你老板的可行方法，一切尽在掌握。

鲍伯·维斯登

Bob Weinstein

译者序 / 黄莉 1

作者序：折磨老板不稀奇 / 鲍伯·维斯登 5

1 面对老板，选择坚持 / 1

徒劳的埋怨 / 2

与老板和平共处的秘诀

——树立积极进取的姿态 / 4

做办公室游戏的赢家 / 7

工作无非就是工作 / 8

2 老板是个招人烦的鬼 / 9

永远的冤家对头

——老板 / 10

反省对老板的无理埋怨 / 12

自我小测验 / 13

3 你也可以做老板 / 17

别把老板当上帝 / 17

老板对他们自己的行为也茫然无知 / 19

令人羡慕的坏老板的“下场” / 29

老板为何成为老板 / 31

4 地狱使者

——老板 / 37

魔鬼老板档案之绝密版 / 37

- 变态型老板 / 38
- 精神病型老板 / 48
- 神经过于敏感的老板 / 54
- 毫无工作能力的伪老板 / 59
- 善于说谎的老板 / 61
- 有令人无法忍受的恶习的老板 / 62

5

和员工同为普通人的老板 / 65

- 神啊!救救我吧,赐给我个完美老板吧 / 65
- 历数你职业生涯中的老板 / 68
- 初次工作的体验 / 70
- 老板再普通不过 / 75
- 孤掌难鸣 / 77

6

绝非易事的老板生活 / 79

- 被现实逼迫成为老板 / 81
- 职位同样不稳的老板们 / 83

7

身为员工的智慧 / 85

- 职场致胜心法 / 87

8

不要屈服于老板的权威 / 89

- 不要屈服于老板的权威 / 89
- 四种屈服于老板的类型 / 90
- 选择以守为攻策略的时机 / 98

- 9 老板不是员工的绊脚石 / 101**
 员工成为工作舞台的主角 / 103
 以自己的工作为焦点 / 105
- 10 老板是个天生的恶魔吗? / 107**
 法力有限的老板 / 109
 你的老板得几分 / 110
 服装业务员的答案 / 111
 电讯技师的答案 / 114
- 11 寻找向老板学习的乐趣 / 119**
 老板日常工作失误大全 / 120
 7月2日那一周 / 122
 老板恶行 ABC / 123
- 12 改变的是我, 情况会好转吗? / 127**
 做一只出色的变色龙 / 128
 说着容易做着难
 ——改变自己 / 130
 拒绝改变, 选择真我 / 136
 选择直面问题的勇气 / 136
- 13 积极管理老板 / 139**
 收集老板的情报 / 140
 和老板的关系会瞬间好转吗? / 141
 像 007 一样收集老板的资料 / 144

管理老板好处多 / 155

14

我要和老板摊牌

——与老板交涉的技巧 / 157

该出手时才出手 / 157

与老板摊牌的三大前提 / 158

规划会谈过程 / 162

自杀式会谈范例 / 163

自杀式会谈的心理学分析 / 165

不合时宜的诚实 / 166

支持和老板对质的四个前提 / 167

成功的会谈典范 / 168

给老板说话的机会 / 168

以退为进，占据主动 / 170

以平常心隐藏你的全副武装 / 171

选择合适的会谈时间和地点 / 171

抛弃对奇迹的期待 / 173

15

离开恶魔统治的黑暗部门 / 175

把调部门当成权宜之计 / 175

成功转调需要真本事 / 177

大公司中丰富的转调机会 / 177

神奇的隐身术

——转调部门 / 179

转调会为你带来危险的几种公司 / 179

实际案例 / 180

成功只属于冷静的转调者 / 184

- 16** 向老板的老板求救 / 187
- 越级上报的四大守则 / 191
 - 越级上报的时机选择 / 193
 - 越级谈判方法大解密 / 195
- 17** 面对不法老板的艰难抉择 / 199
- 何时选择告发不法老板 / 201
 - 丢了饭碗无所谓 / 203
 - 最大限度保住饭碗的诀窍 / 203
- 18** 教训老板问题多 / 207
- 控制你的情绪 / 209
 - 冷静者赢得最后的胜利 / 211
 - 发脾气前的“降火剂” / 212
 - 有什么路能够回头? / 214
 - 为你教训老板提供保障的五大前提 / 215
 - 选择理性, 风光离职 / 216
- 19** 与老板和平相处的艺术 / 219
- 如何给老板留下好影响 / 220
 - 至关重要的第一印象 / 221
 - 给新老板熟悉情况的空间 / 221
 - 老板的 SOP 会议 / 222
 - 与老板充分沟通 / 223
 - 和新老板沟通的好方式
 - 轻松地私下聊天 / 224

维持沟通渠道的开放 / 227

优柔寡断型老板 / 228

应对之道 / 229

弃权型老板 / 230

恐怖分子型老板 / 233



辅助你的老板成为一个好老板 / 235

不要习惯性地抱怨老板 / 237

如何帮助老板更上一层楼 / 237

常和老板沟通 / 242

附录 面对坏老板的求生绝招 / 245

需要使用求生绝招的征兆 / 245

十大打消危险行为的想法 / 246

几种值得推荐的运动 / 247

1

面对老板，

选择 | 坚持

记住，你永远无法选择你的老板

在批评作风强硬的老板这方面，金·皮瑞特堪称大师，他的幽默入木三分，可谓恰到好处。

👤 这家伙在人事管理上可与黑手党头目媲美。

👤 他简直就是个拥有企管硕士学位(MBA)的“硬汉哈利”。

👤 他是个MBA，也就是“恶棍混账协会”的一名成员。

👤 有一天在魔鬼岛的监狱担任典狱长，就是这个混蛋的最大梦想。

生活在这个世界，我们的确有很多事可以掌握在自己的手中，比如自由地寻找朋友、挑选梦中情人、固定一份职业